

Корейцы УЗБЕКИСТАНА

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана



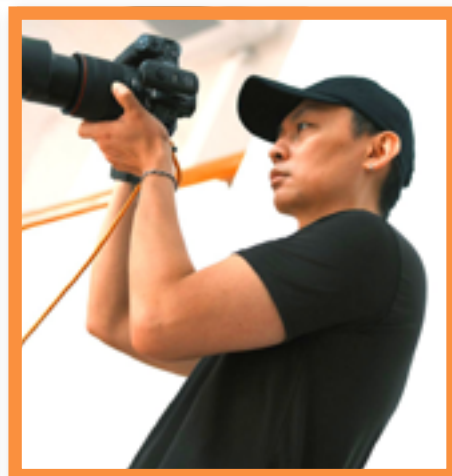
우즈베키스탄 고려 사람 신문

№14 24.07.25
(138)



O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI PREZIDENTI SHAVKAT MIRZIYOEV JANABI OLIYLARINING
KOREYA RESPUBLIKASI ISHBILARMON DOIRALARI VAKILLARI BILAN UCHRASHUVI

한-우즈베키스탄 비즈니스 라운드 테이블



Постановление Президента Республики Узбекистан

О подготовке и проведении празднования тридцать четвертой годовщины государственной независимости Республики Узбекистан

Национальный суверенитет и независимость любого государства в мире – это надежный политический и социальный фундамент, источник силы и могущества, который служит обретению страной как субъектом международного права достойного места в мировом сообществе, обеспечению мирной и благополучной жизни народа, его важнейших интересов.

Наша национальная независимость имеет чрезвычайно важное значение в сегодняшних исторических условиях, когда все наши реформы на пути построения Нового Узбекистана вступают в решающий этап.

Учитывая столь огромное значение независимости страны, в целях достойного празднования славной даты – тридцать четвертой годовщины национальной независимости в соответствии с уровнем развития Нового Узбекистана, постановляю:

1. Одобрить идейно-художественную концепцию праздничных мероприятий, посвященных тридцать четвертой годовщине государственной независимости Республики Узбекистан, воплощающую благородную идею «Во имя Родины, во имя нации, во имя народа!», разработанную Министерством культуры, Республиканским центром духовности и просветительства, Союзом писателей, Агентством по делам молодежи, согласно приложению № 1.

а) для эффективного проведения на местах духовно-просветительских конференций, открытых диалогов и бесед, литературно-художественных вечеров, дней национально-

го кино, всенародных гуляний, культурных и спортивных мероприятий, посвященных значению Праздника независимости в развитии страны и обеспечении благосостояния народа, образовывать пропагандистские группы из числа известных деятелей науки, культуры и искусства, творческих работников, спортсменов, представителей общественности, а также создать необходимые условия для осуществления ими деятельности на основе конкретного плана;

2. При реализации мероприятий, посвященных Празднику независимости, особое внимание уделить следующим приоритетным направлениям:

а) кардинальному изменению общественно-политической картины нашего общества благодаря начатым восемь лет назад широкомасштабным реформам по построению Нового Узбекистана;

б) достижению впервые в истории за короткий период в результате ускоренного роста экономики страны объема валового внутреннего продукта свыше 110 миллиардов долларов США, реализации грандиозных программ и проектов по переходу на зеленую

и инновационную экономику, созданию альтернативных источников энергии;

в) становлению Узбекистана, согласно обновленной Конституции, как социального государства, в котором честь, достоинство, права и интересы человека превыше всего;

г) небывалым в нашей истории изменениям в сфере образования, достигнутым благодаря реформам;

д) большому вниманию развитию сфер здравоохранения, науки, IT, культуры, литературы и искусства, а также тому, что впервые наши спортсмены вошли в число сильнейших пятнадцати команд



Парижской Олимпиады и Паралимпиады, впервые в истории Узбекистана юношеская сборная по футболу до 17 лет, а также национальная сборная команда по футболу завоевали путевки на чемпионат мира;

е) созданию под девизом «Молодежь – созидатели Нового Узбекистана» всесторонне благоприятных условий для овладения подрастающим поколением современными знаниями и профессиями, иностранными языками, наряду с родным языком,

IT-технологиями;

ж) благоустройству ускоренными темпами в последние годы наших городов и сел, возведению жилых массивов Новый Узбекистан, созданию новых городов на основе модели смарт- и инновационного градостроительства, развитию сетей социальной инфраструктуры;

з) обеспечению атмосферы мира, взаимной дружбы и согласия – бесценного богатства в нашем многонациональном и многоконфессиональном обществе, значению его сохранения и укрепления как нашего всеобщего священного долга;

и) росту авторитета Нового Узбекистана в мировом сообществе как открытого, демократического и светского государства.

**Президент
Республики Узбекистан
Шавкат Мирзиёев**

uza.uz

СЕУЛЬСКАЯ НЕДЕЛЯ В ТАШКЕНТЕ

26 июля 2025 года в Ташкенте снова будет жарко, и не только из-за лета. В этот день столица Узбекистана превратится в маленький Сеул. «Magic City» и площадь «Регистан» на один вечер станут местом, где корейская культура заговорит на языке танца, вкуса, игр и воспоминаний.

За этим событием стоит целая идея. 15 лет побратимства между Сеулом и Ташкентом. А побратимство - это не формальность, это живая дружба. Это когда города обмениваются не только письмами, но и людьми, эмоциями, идеями. Чтобы мы, живя здесь, могли по-настоящему почувствовать, чем живёт Сеул. Не глазами туриста, не через экраны, а вот так, прямо здесь, в городе, где мы родились, выросли, работаем и мечтаем.

Организаторы подошли к делу с душой. Каждая деталь - часть общей картины. Можно будет украсить лицо корейским фейс-артом или временной татуировкой. Примерить ханбок. Сфотографироваться в стильной зоне и тут же распечатать фото. Даже поуча-

ствовать в своей версии «Игры в кальмара» без риска, но с весельем.

Параллельно викторины и миссии. Хочешь выиграть приз? Ответь на вопросы про Сеул. Собери печати. Сделай креативное селфи. Играй и узнавай. Всё просто и весело.

А ещё еда. Корейская. Настоящая. Горячая. Вкусная. Кимбап, топпокки, рисовые лепёшки... Пальчики оближешь.

И, конечно, сцена. Тут будет всё: зажигательный K-POP челлендж, артисты из Республики Корея и, конечно, наши узбекские коллективы, которые покажут, что дружба культур - это реальность.

Почему это важно? Потому что, такие дни остаются в памяти. Не как дата в календаре, а как что-



то тёплое, настоящее, живое. Это важно тем, что здесь рождаются воспоминания, которые связывают. Важно, потому что, дружба между Ташкентом и Сеулом не про документы и соглашения. Это про людей. Про нас с вами. Про детей, которые впервые наденут ханбок. Про подростков, которые танцуют под K-POP. Про семьи, которые сделают фото, которое потом будет висеть дома на стене.

Так что, приходите. С друзьями. С детьми. С родителями. Просто сами. Почувствуйте, как выглядит дружба, когда она оживает. И да, Сеул ближе, чем кажется.

ЧЕМПИОНАТ МИРА U19 ПО ВОЛЕЙБОЛУ ВПЕРВЫЕ В ТАШКЕНТЕ

С 24 июля по 3 августа 2025 года столица Узбекистана станет ареной для главных юношеских команд планеты. Впервые в истории Узбекистан принимает международный турнир под эгидой FIVB - Чемпионат мира по волейболу среди юношей до 19 лет.

Это не просто спортивное событие. Это признание страны на мировой арене, серьёзный шаг в развитии волейбола в Центральной Азии и уникальный шанс для молодых игроков заявить о себе перед глазами тренеров и скаутов ведущих клубов мира.

На десять дней Ташкент станет мировой столицей волейбола. Групповой этап, плей-офф, напряжённые матчи, всё решается здесь и сейчас. А главное, на площадку выйдут те, кто уже завтра будет определять лицо мирового спорта.

Среди фаворитов сборная Республики Корея U19, команда, которая не нуждается в громких заявлениях. В её составе 12 игроков. Один из ключевых Им Се Хун, аутсайд-хиттер, родившийся 6 сентября 2007 года. При росте 188

см он уверенно действует в атаке и на приёме, демонстрируя зрелую, техничную и очень собранную игру.

Южнокорейская команда традиционно входит в число сильнейших на азиатском континенте. В последние годы сборная демонстрирует стабильный прогресс, что подтверждается успешными выступлениями на азиатских первенствах и попаданием в финальные стадии мировых турниров.

В 2023 году корейская юношеская сборная взяла бронзу на чемпионате мира впервые за 20 лет. Это был эмоциональный момент, когда капитан команды сказал: «Каждый из нас выложился на сто процентов. Эта медаль значит больше, чем мечта».

Команда проведёт пять мат-

чей группового этапа. 25 июля корейские волейболисты сыграют с Кубой, 26 июля - с Колумбией, 27 июля - с Бразилией, 29 июля - с Финляндией, а 30 июля завершат выступление в группе матчем против сборной США.

Почему за этим стоит следить? Потому что, столица Узбекистана станет точкой притяжения для 24 сильнейших юношеских сборных планеты. Впервые в истории. Впервые под эгидой FIVB.

Рита ПАК



ИМЯ, КОТОРОЕ ВДОХНОВЛЯЕТ ПОКОЛЕНИЯ

Есть имена, перед которыми хочется встать. Не по долгу, а по зову сердца. Имя легендарного председателя колхоза «Полярная звезда», дважды Героя Социалистического Труда навсегда вписано в историю сельского хозяйства и всей корейской диаспоры Узбекистана.



Судьба, закалённая временем

Ким Пен Хва родился 6 августа 1905 года в далёкой Приморской области, в семье корейских крестьян-переселенцев. С детства знал цену труду, земле, куску хлеба. Прошёл армейскую службу, воевал против интервентов и в 1937 году вместе с тысячами корейцев был переселён в Узбекистан. Судьба, казалось, снова испытывала его на прочность. Но именно здесь он нашёл свою настоящую Родину. В Среднечирчикском районе он начал всё с нуля, без поддержки, без привычного уклада. Только с верой и упорством.

Начало большого пути:



«Полярная звезда»

В 1940 году Ким Пен Хва возглавил колхоз «Полярная звезда» на заболоченных землях. В этих суровых условиях он начал строить не просто хозяйство, а новую жизнь. Когда он стал председателем, в колхозе не было ни техники, ни оросительных систем, ни квалифицированных кадров.

Он собирал вокруг себя тех, кто верил в будущее. Вместе с ними дренировал поля, создавал орошение, внедрял передовые агротехнологии. Ким Пен Хва не просто руководил, он жил этим колхозом. Он знал каждую борозду на поле и каждого труженника по имени.

Под его началом «Полярная звезда» начала приносить рекордные урожаи. 35–40 центнеров хлопка с гектара, результат, кото-

рого в те годы практически никто не достигал.

Война

Когда началась Великая Отечественная война, колхоз не просто продолжал работу, он стал надёжным тылом. В это тяжёлое время сюда прибывали семьи, эвакуированные из блокадного Ленинграда. Им давали кров, хлеб, заботу. Ким Пен Хва лично поселил одну из семей у себя дома. Сам он внёс в Фонд обороны 100 тысяч рублей. Это была колоссальная сумма. Колхозники последовали его примеру и собрали несколько миллионов. Потому что, верили, что в трудные времена человек должен оставаться человеком.

Герой среди равных

В 1948-ом и 1951-ом году Ким





Пен Хва был удостоен звания Героя Социалистического Труда. Он стал единственным корейцем в СССР, кому это высокое звание присваивалось дважды. Помимо этого, он был награждён четырьмя орденами Ленина, орденами Октябрьской Революции, Трудового Красного Знамени и другими государственными наградами.

Но награды для него никогда не были целью. Он по-прежнему вставал с первыми лучами, шёл в поле, общался с колхозниками, решал их бытовые и семейные вопросы. Он строил клубы, школы, амбулатории, магазины, стадион, мастерские, потому что знал, что забота о человеке - это тоже важная часть труда.

Человек с народной душой

Избираясь депутатом Верховного Совета Узбекской ССР на протяжении шести созывов, он оставался самым собой - простым, доступным и открытым. Он никогда не стремился к трибунам, но когда говорил, его слушали. И слышали, потому что, за его словами всегда стояли поступки.

Более 34 лет он возглавлял колхоз «Полярная звезда» и превратил его в одно из лучших сельхозпредприятий Республики. Благодаря его поддержке 26 кол-

хозников стали Героями Социалистического Труда. Такого не было ни в одном другом хозяйстве.

Память, которая жива

Ким Пен Хва ушёл из жизни 7 мая 1974 года. Его похоронили в Ташкенте, на Чигатайском кладбище. Колхоз был переименован

6 августа - день благодарности и памяти

В этот день в хозяйстве имени Ким Пен Хва состоятся юбилейные торжества, приуроченные к этой знаменательной дате.

С утра начнётся торжественная церемония возложения цветов к памятнику Ким Пен Хва - симво-



в его честь. Установлен памятник. Но живая память не в бронзе. Она в сердцах людей, которым он отдал свою жизнь, свою заботу, своё вдохновение.

Спустя 120 лет после его рождения, имя Ким Пен Хва продолжает звучать с уважением. Потому что, он показал всей стране, что можно быть великим, оставаясь простым.

лу честного труда, беззаветного служения народу и любви к своей земле. Это дань уважения человеку, имя которого стало легендой, вдохновляющей поколения.

А вечером состоится праздничная концертная программа на сцене Дворца корейской культуры и искусства. В этот вечер сцена наполнится светом, голосами и танцами в знак благодарности и памяти. Известные артисты корейской диаспоры Узбекистана подарят зрителям эмоции, достойные великого наследия Ким Пен Хва.

Имя Ким Пен Хва - это не просто история. Это напоминание о том, как много может один человек, если у него есть совесть, мужество и гуманность.



KOREAN LITERATURE WEEK – 2025

С 23-го по 27-ое июня 2025 года в Ташкенте прошла Неделя корейской литературы. В ходе панельных дискуссий участники получили сведения не только о нынешнем состоянии корейской литературы, но и смогли проникнуть в тонкости корейской культуры, ментальности и языка.

Центр художественного перевода собрал в Ташкенте писателей из Республики Корея, России, США и Узбекистана. Также конкурсы, проводимые Центром художественного перевода не только для профессиональных переводчиков, но и для начинающих переводчиков корейских произведений на разные языки мира, позволили неделе корейской литературы превратиться в масштабный фестиваль корейского художественного мастерства.

День I, 23.06.2025. прошёл под девизом «Преодолевая границы, говорим на языке литературы». На открытии мероприятия со вступительной речью выступили директор Центра художественного перевода (CLT) Ким Со Джун и главный редактор газеты «Корейцы Узбекистана» Елена Тю.

Панельная дискуссия о литературе корейской диаспоры прошла на тему: «Язык и литература корейского народа: корни и новые нарративы». При личной встрече с гостями Ким Чжу Хе рассказала о своей языковой и национальной принадлежности как писателя, о своих творческих поисках. Также она раскрыла суть влияния русских писателей Льва Толстого, Фёдора Достоевского, Михаила Булгакова на её авторский стиль,

вдохновение на большие литературные подвиги. Писательница прочитала отрывки из своего романа «Звери малой земли», отмеченного двумя премиями: Дейтонской литературной премией (Dayton Literary Peace Prize) в 2022 году и самой престижной российской премией по литературе «Ясная Поляна» в 2024 году.

Дискуссия продолжилась встречей по Zoom с русским прозаиком, драматургом, переводчиком и сценаристом Анатолием Кимом. Он много переводит на русский язык произведения видных казахских писателей. Автор поведал аудитории о своём личном опыте и родстве с казахским народом, о том, как он понимает «музыку» души казахов, настолько творчески он подходит к переводу. Для него переводчик – это дирижёр, а произведение – партитура, интерпретация зависит от хода исполнения музыкальных нот-слов.

День II, 24.06.2025. собрал вместе таких видных учёных и писателей, как Владимир Ким («Ушедшие вдаль») и Ким Бён Хак («Размышления о корё-сарам: взгляд через призму гуманитарных наук»). Владимир Ким – писатель, заслуженный журналист Республики Узбекистан, педагог, автор повести «Ушедшие вдаль»,



исторического романа «Кимы», сборника рассказов «Там, где плачет жаворонок», многих статей и эссе.

При личной беседе с аудиторией писатель поделился своей точкой зрения о депортации корейцев в 1937 году, раскрыл значение своего фундаментального романа про род Кимов.

Ким Бён Хак подключился через Zoom, рассказал о том, как сохранение диалекта корё-маль, песен, загадок, анекдотов составляют основу корё-сарам, как важно это помнить и делиться с современным поколением корейского народа.

Особо трогательным моментом



стало чтение стихов о Родине Владимиром Кимом и Ким Бён Хак параллельно на двух языках: русском и корейском.

День III, 25.06.2025. был ознаменован проведением специальной программы корейской литературы для детей и подростков. Особо значимым моментом стала встреча по Zoom с автором корейской литературы для детей и подростков Ли Сонг Сук («На край земли»). Встреча прошла в три этапа: представление романа автора; чтение отрывка из повести автора; интервью с автором. Далее следовал специальный показ экранизации романа «Изящная ложь». Этот показ предоставляет зарубежным учащимся возможность познакомиться с корейской литературой для подростков. Просмотр помог аудитории глубже понять эмоции и социальные проблемы, с которыми сталкиваются корейские подростки, а также оценить тонкий стиль повествования и культурный контекст корейской литературы.

День IV, 26.06.2025. Прошло Международное заседание книжного клуба КВС. Людмила Васильевна Сафронова, профессор КазНПУ имени Абая, кореевед познакомила аудиторию с женской прозой, а именно с произведениями «Человеческие поступки», Хан Ган и «Пожалуйста, позаботьтесь о маме», Син Гёнсук. Людмила Васильевна раскрыла основные мотивы, ведущие темы женских романов, связала с психоаналитическим литературоведением и



выделила важное значение психотипа автора в понимании идеи произведения.

Далее были затронуты такие проблемные поля, как «Юридические вопросы и социальные конфликты в произведениях корейской литературы»; «Способы освещения права и этики в литературе» (судебные драмы, литература о правах человека). Профессор и ведущий панелист Ким Со Джун провёл беседу с участниками по поводу этих актуальных тем, затронутых в дорамах и активно демонстрирующих мотив мести и справедливости.

День V, 27.06.2025. Был проведён Симпозиум по обучению переводческому мастерству, где ведущая Нигора Нарходжаева представила выступающих Абилямансура Кима, Санъата Тажимурадова, выпускников курса CLT «Художественный перевод с корейского на русский язык» (2024) и учебной программы школы SJKLA «Корейский язык для переводчиков медиа-контен-

та» (2024-2025). Профессором Ким Со Джуном была проведена специальная лекция о роли KL TI в экспорте и продвижении корейской литературы за рубежом, а также о ключевых проектах KL TI.

Заключительный день Недели корейской литературы прошёл в рамках нетворкинга с издателями. На повестку дня было вынесено обсуждение переводов книг и международных публикаций, темы сотрудничества между переводчиками и издателями. В этот день каждому зарегистрировавшемуся участнику представилась возможность почувствовать себя на месте профессионального переводчика. Каждому был направлен отрывок из художественного произведения, участники очень активно были вовлечены в процесс, чувствовалось напряжение и атмосфера здорового соперничества. Также на площадке присутствовали двое стипендиантов престижной государственной стипендии в Республике Корея по направлениям магистратуры и докторантуры Global Korean Scholarship.

Хочу отметить, что личное присутствие писателей на Неделе корейской литературы позволило не только познакомиться им со своей публикой за рубежом, но и увидеть то, какое большое влияние оказывают произведения на мысли читателей, как меняется картина их мировосприятия.

Литература соединяет поколения сквозь столетия и неважно на каком языке пишет автор, так как, слово способно достигать до сердца.

Маргарита ШИН



УЗБЕКИСТАН В МОЕМ СЕРДЦЕ

Эдвард Ким родился в Сеуле, получил образование в ведущих университетах мира, сделал успешную международную карьеру. Его резюме впечатляет: бизнесмен, профессор, советник, консультант, участник глобальных экономических инициатив, общественный деятель. Но сам он говорит, что настоящая жизнь началась в тот момент, когда он впервые приехал в Узбекистан.



- Эдвард, Вы возглавляете Eurasia Networks и активно сотрудничаете с государственными структурами разных стран. Какие из текущих направлений Вы считаете приоритетными?

- В настоящее время я возглавляю группу компаний Eurasia Networks. Это девять организаций, которые работают в Республике Корея, Узбекистане, странах Центральной Азии и в России. Проекты у нас очень разные, но все они объединены одной идеей налаживать доверие, создавать возможности и быть полезными там, где это действительно нужно.

В 2024 году меня пригласили стать постоянным членом Комитета по поддержке зарубежных соотечественников, который был создан при правительстве Республики Корея. Это большая ответственность защищать интересы корейцев, живущих за пределами Родины, помогать им, поддерживать культурные связи. Особенно близко мне то, что теперь у меня есть возможность делать больше для корейцев в Узбекистане. Это не просто деловая задача, это личное. Здесь живут невероятные люди и я рад быть рядом с ними и делать что-то по-настоящему значимое.

- В каком направлении, по



Вашему мнению, сегодня имеются наибольшие перспективы роста в сотрудничестве между Республикой Корея и Узбекистаном?

- Сегодня отношения между Республикой Корея и Узбекистаном вышли на уровень особого стратегического партнёрства и это чувствуется во многих сферах. До сих пор основное внимание уделялось взаимному сотрудничеству в промышленности, в сфере услуг, в инфраструктуре. Но я уверен, что будущее за высокими технологиями. Уже сейчас мы видим, как растёт интерес к совместным проектам в области ИТ, искусственного интеллекта, цифровой трансформации. Если объединить корейские технологии и опыт с узбекским потенциалом и энергией, то получится хороший эффект. И я искренне верю, что именно это направление станет ключевым в ближайшие годы.

- Есть ли среди проектов в Узбекистане такой, к которому Вы испытываете особую привязанность?

- Сейчас одна из наших дочерних компаний занимается проектами в сфере девелопмента недви-

жимости в Ташкенте и Гулистане. Мы рассчитываем, что уже во второй половине 2025 года всё начнёт активно развиваться. Для нас это не просто бизнес, мы искренне гордимся тем, что можем внести свой вклад в развитие жилищной культуры и строительной отрасли Узбекистана. Это направление для нас особенно важно, потому что, речь идёт не только о зданиях, но и о качестве жизни людей. И именно поэтому этот проект нам по-настоящему дорог.

- Вы получили множество почётных званий и наград от разных стран, в том числе и от Узбекистана. Что для Вас значит такая высокая оценка?

- Конечно, каждому человеку приятно получать награды, в этом нет ничего удивительного. Но если человек делает что-то только ради признания, то сама суть поступков теряется.

В 2021 году мне выпала большая честь быть награждённым орденом «Дустлик». Это высокая награда и я воспринимаю её не как личную заслугу, а как знак доверия и тёплого отношения между нашими народами.



- Откуда Вы черпаете внутренние силы и вдохновение при таком насыщенном графике?

- Меня действительно наполняет энергия, когда я начинаю новые дела с энтузиазмом. Да, график у меня плотный, но силы мне придаёт не отдых, а люди, с которыми я иду по жизни. Моя семья, мои коллеги в Республике Корея и в других странах, мы поддерживаем друг друга и вместе радуемся успехам. Для меня важно то, чтобы в каждом проекте было ощущение смысла и движения вперёд.

- Есть ли у Вас фраза или принцип, к которому Вы возвращаетесь в трудные моменты?

- В моей жизни было немало испытаний и трудностей. В такие моменты я всегда повторяю себе: «Думай позитивно». Я считаю, что принципы сохранять первоначальное стремление и позитивное мышление в любых обстоятельствах помогли мне не просто выстоять, но и двигаться дальше с уверенностью.

- Что для Вас значит Узбекистан? Какое одно слово лучше всего его описывает?

- Узбекистан для меня вторая Родина. Здесь жил и работал Виталий Фен, человек, которого я глубоко уважаю и с которым меня многое связывает. Здесь живёт более 180 тысяч корейцев по про-



исхождению и каждый раз, приезжая сюда, я чувствую, что нахожусь среди близких себе людей.

Если попробовать описать Узбекистан одним словом, я бы назвал слово благодарность. Это действительно благодарная страна, где живут люди с открытыми сердцами, где разные народы находят общий язык, тепло и уважение друг к другу. И это ощущается в атмосфере, в людях, в том, как тебя здесь встречают.

- Вы активно поддерживаете корейскую диаспору в Узбекистане. Почему эта деятельность для Вас важна?

- Если бы не первое поколение наших соотечественников за рубежом, возможно, Республика Корея не смогла бы в 1945 году обрести независимость от японского империализма. Эти простые люди пожертвовали многим ради будущего своей страны. И именно благодаря их усилиям Республика Корея сегодня входит в число крупнейших экономически развитых стран мира.

Я испытываю огромное уважение к тем, кто и спустя десятилетия, живя вдали от исторической Родины, сохранил язык, культуру, чувство принадлежности. Поддерживать таких людей - это не просто важная часть моей работы, это то, что придаёт смысл многим моим поступкам и даёт внутреннюю мотивацию двигаться дальше.

- Планируете ли Вы запуск новых проектов или расширение текущих инициатив в Узбекистане?

- Да, мы продолжаем развиваться в Узбекистане и впереди много интересного. Сейчас у нас уже реализуются проекты в сфере недвижимости и франшизы в

общественном питании, то есть, это направления, которые активно растут. В ближайшее время мы планируем запустить и образовательные инициативы, потому что, инвестиции в знания являются самыми ценными. При этом для нас важно не только строить бизнес, но и оставаться социально ответственными. Мы уделяем большое внимание волонтерству, поддержке нуждающихся, культурным и общественным проектам.



- Что бы Вы хотели сказать молодым представителям корё сарам?

- Путь диаспоры непрост. Это путь, где нужно сохранять свою идентичность, живя вдали от Родины. Где важно не только помнить о своих корнях, но и находить в них силу двигаться вперёд. Вы те, кто сегодня с этим справляется. Вы учитесь, создаёте, развиваетесь и при этом сохраняете язык, традиции, уважение к предкам.

Ваши усилия, стремление к знаниям и желание быть полезными - это не просто путь личного роста. Это вклад в признание корейского народа в мире, вклад в общее будущее. Чем крепче корни, тем выше может подняться дерево. Помните об этом. Помните, кто вы. И гордитесь этим. Где бы вы ни были, что бы ни делали, носите имя корё сарам с достоинством. Мы рядом. И мы верим в вас.

Рита ПАК

Свет в глазах и в душе



- Марта Сергеевна, расскажите немного о себе, своей семье, родителях, образовании.

- Я выросла в удивительно доброй, крепкой и дружной семье. Мои родители были приёмными, но об этом я узнала только в 10-ом классе, когда меня неожиданно нашёл мой биологический брат. Это был шок, настоящий внутренний переворот, особенно в такой важный момент, когда я сдавала выпускные экзамены. Некоторое время не могла поверить в происходящее. Но вместо обиды или страха я ощутила только одно: безмерную благодарность тем людям, которые меня воспитали. Они дали мне всё: заботу, любовь, моральный стержень. Я росла в атмосфере уважения, искренности и до сих пор считаю, что именно это

Своей профессии Марта Сергеевна Эм отдала больше сорока лет. Врач-офтальмолог, отличник здравоохранения Республики Узбекистан подарила радость видеть этот мир сотням людей.

стало основой всех моих жизненных и профессиональных принципов. Ещё у меня были прекрасные бабушка и дедушка, которые прожили долгую жизнь и успели порадоваться достижениям своих правнуков, моих детей.

В детстве я часто болела, особенно ангиной и, возможно, именно это и пробудило желание быть врачом. Помогать, лечить, понимать, как устроен человек. Всё это стало моим внутренним призванием. Я хорошо училась и без труда поступила в Самаркандский государственный медицинский институт имени академика Ивана Павлова на лечебный факультет. А после окончания, с 1986 года, начала работать офтальмологом в Каракалпакской Республиканской офтальмологической больнице. Сегодня это филиал Республиканского научно-практического центра микрохирургии глаза. Там я работаю до сих пор, уже почти 40 лет.

У меня замечательная семья: муж, трое детей. Супруг Радик Константинович Сон - инженер по профессии, человек невероятной мудрости и понимания. Он всегда рядом, поддерживает меня во всем, мы с ним одно целое. Наши дети, сыновья Вадим и Павел, а также дочка Юлия получили выс-

шее образование, а дочь даже два. Я горжусь ими так же, как и своей работой.

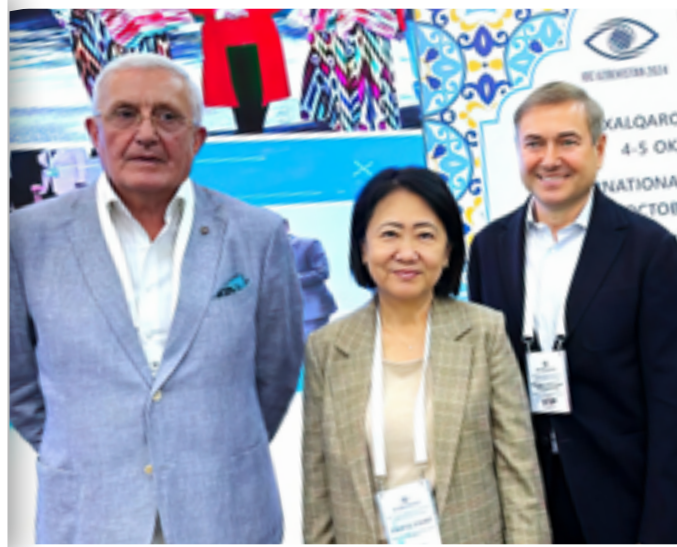
- Почему Вы выбрали именно офтальмологию?

- Офтальмология привлекла меня тем, что это точная, технологичная, очень «живая» область. Ты буквально даришь людям свет. Когда пациент после операции вдруг снова начинает видеть, различать лица, читать, улыбаться, это ни с чем несравнимое чувство. В нашей работе многое решается руками, знаниями и душой. Без душевного отклика ничего не получится.

- Как, по-Вашему, изменились здравоохранение и офтальмология за годы Вашей практики?

- За последние 30–40 лет медицина изменилась кардинально. Особенно офтальмология. Когда я начинала, мы работали в совершенно других условиях: с ограниченным оборудованием, ручной диагностикой, примитивной техникой по сравнению с тем, что есть сегодня. Сейчас совершенно другой уровень. Высокоточные лазеры, ультразвуковая фактоэмульсификация катаракты, витреоретинальные вмешательства, 3D-моделирование глазного дна, цифровые томографы. Всё





это даёт врачам не просто инструменты, это открывает новые горизонты. Но с развитием технологий приходит и новая ответственность. Нужно учиться, перучиваться, постоянно повышать квалификацию. Медицина не стоит на месте и врач тоже не имеет права останавливаться.

- Какие технологии Вы считаете наиболее революционными?

- Безусловно, это лазерные и микрохирургические методы, особенно в лечении катаракты, глаукомы, патологий сетчатки. Появление оптической когерентной томографии (ОКТ) тоже стало прорывом: сегодня мы можем видеть глаз «в разрезе», не прикасаясь к нему. Также важно отметить роль генной терапии, новых лекарств, интравитреальных инъекций. Сегодня можно сохранить или даже вернуть зрение пациентам, которым 20 лет назад мы ничем бы не смогли помочь.

- Что самое трудное в Вашей профессии?

- Сказать пациенту, что мы бессильны. Это всегда тяжело. Иногда человек приходит слишком поздно, когда болезнь «зашла» далеко и даже самые передовые методы уже не помогут. А ты сидишь перед ним и понимаешь: нужно говорить правду и при этом не сломать его. Врач всегда держит удар первым. Но за внешней сдержанностью скрываются глубокая боль и переживание.

- Как Вы относитесь к телемедицине и онлайн-диагностике?

- Я отношусь положительно. Конечно, в офтальмологии многое требует очного осмотра, но телемедицина позволяет проконсультировать пациента на расстоянии, вовремя среагировать, направить к нужному специалисту, особенно в удалённых регионах. Это мощный инструмент, если использовать его грамотно.

- Как Вам удавалось сохранять баланс между семьёй и работой?

- Всё благодаря семье. Муж и дети всегда знали, как я предана своей профессии и поддерживали меня. Мы вместе преодолевали сложности, делили радости. Никогда не чувствовала, что что-то одно забирает у меня всё время. Баланс был возможен только потому, что я была не одна.

- Кто был Вашей главной опорой в начале профессионального пути?

- Мои родители. Те самые приённые родители, но самые родные и близкие мне люди. Именно они дали мне чувство внутреннего достоинства, научили держать слово и идти вперёд, даже когда тяжело. Их рано не стало, и мне очень жаль, что они не увидели, как сложилась моя взрослая жизнь. Но всё, что я делаю, я делаю с благодарностью по отношению к ним.

- Есть ли у Вас ценности, которые Вы передали детям?

- Да. Это честность, прямолинейность, пунктуальность, принципиальность. Иногда эти качества мешают, ведь не все готовы слышать правду или принимать твёрдую позицию. Но я никогда не

шла против себя. И детям говорю: быть собой — это всегда правильнее, чем быть удобным.

- Как работа офтальмологом повлияла на жизнь Вашей семьи?

- Моя профессия научила всех нас ценить зрение. Видеть — это не просто физиология. Это восприятие мира, эмоции, безопасность, радость. Через зрение человек узнаёт более 90% информации. Мы в семье это всегда понимали. И даже дети с детства относились к моему делу с уважением, потому что, знали то, что это не только работа, но и миссия.

- Что Вы считаете своим главным достижением как врача и как человека?

- Моих пациентов, коллег, благодарность людей, звание «Отличник здравоохранения Республики Узбекистан», которое я получила в 2012 году. Но, если честно, главная награда — это когда пациент говорит: «Я снова вижу».

Своим главным жизненным достижением считаю мою семью. Мои дети составляют для меня самое большое счастье.

- Что бы Вы хотели оставить после себя?

- Свет. Не только в глазах пациентов, но и в воспоминаниях. Хочу, чтобы обо мне вспоминали с теплом, как о человеке, который работал честно, по совести и старался быть полезным. Как о маленьком лучике света, который однажды стал надеждой для кого-то, кто уже её почти потерял...

ИСТОРИЯ МАСТЕРА

Во время беседы с Валерием Александровичем Шином, первым делом, вы ощущаете спокойную уверенность человека, прошедшего длинный путь от скромного юноши из Бухары до уважаемого наставника, вырастившего чемпионов мира. Он говорит просто, но за его словами жизнь, наполненная следованием дисциплине, преодолением трудностей и глубокой преданностью делу своей жизни.

- Валерий Александрович, расскажите с чего всё началось. Вы ведь по образованию вовсе не спортивный тренер, верно?

- Да, это так. Я родился 22 декабря 1961 года в Бухаре. Учился в школе №29, потом поступил в педагогический институт на факультет «Биология и основы сельского хозяйства». Должен был стать агрономом, но судьба распорядилась иначе.

Мне было 18 лет, когда я впервые попал в секцию каратэ. Тогда это было что-то новое, почти мифическое. Я влюбился в боевые искусства с первого взгляда. Сначала занимался сам, потом стал тренировать других. В 1985 году я уже стал инструктором, вёл две группы по 25 человек. А дальше всё понеслось...

- Что Вас привлекло в карате?

- Свобода движения, сила духа и дисциплина. Тогда это был не просто спорт, это был новый мир, раскрывающийся перед нами. А потом пришло таэквондо и открылось новое дыхание.

В таэквондо больше динамики,

больше техники ног. Это другой стиль и он мне очень близок. В 1988 году я начал заниматься этим видом единоборств, а в 1991 году в Узбекистан приехал легендарный мастер из Республики Корея Ким

в таэквондо.

- Три десятилетия работы с молодёжью... Какие моменты Вы считаете самыми важными?



Ем Бом, у него 6 дан, он двукратный чемпион мира. Мастер отбирал лучших учеников и год обучал нас. Я получил лицензию инструктора и сдал на чёрный пояс. С этого начался мой путь тренера

- Каждый новый выпуск воспитанников - это как выпуск собственных детей. С 1992 по 2010 год я преподавал таэквондо в Узбекистане, затем работал в Уссурийске, Бухаре, с 2017 по 2024 год в городе Темиртау, Казахстан. За это время я увидел, как дети, пришедшие ко мне несмелыми и неуверенными в себе, превращались в настоящих бойцов и в спорте, и в жизни.

- Вы ведь воспитали чемпионов международного уровня?

- Да и я ими очень горжусь. Алия Сулейманова - двукратная чемпионка мира, Азии и Европы. Айгерим Батырова - чемпионка Азии. Но даже если ученик не стал чемпионом, важно то, что он вырос достойным человеком.

- У вас спортивная династия. Расскажите о Вашей семье.

- Моя супруга Эльмира Ками-



левна – моя опора. Всё это время она была рядом и помогала мне. Работала администратором Федерации таэквондо. У нас трое детей и 11 внуков. Сыновья пошли по моим стопам. Евгений является призёром чемпионата мира, имеет 4 дан, он тренер. У Дмитрия 5 дан, он президент Федерации таэквондо в Темиртау, руководит 12 инструкторами, общественный деятель, председатель корейского культурного центра города.

— **Вы много лет были в разъездах. Что для Вас значило возвращение в родной край?**

- Вернулся в Бухару навсегда. Здесь мой дом, моя история. И снова тренирую ребят. Знаете, когда вы занимаетесь тем, что любите, вы живёте по-настоящему. Спорт - это же не просто физическая активность, это характер, дисциплина, уважение, честь.

- **Что бы Вы хотели пожелать молодым тренерам и спортсменам?**

- Главное, не заикливаться на победах. Победы - это вершина, но до неё тысячи шагов. Любите своё

дело, работайте честно, уважайте учеников. И будьте примером не только на татами, но и в жизни.

- **8 августа 2025 года Вы отмечаете свой юбилей. Что бы Вы пожелали самому себе в этот день?**

- Здоровья, чтобы силы не покидали. Учеников, чтобы были достойны своего дела. И мира в душе, в семье, в стране.

Его путь - это путь человека, посвятившего себя служению другим. Он не просто учил бить точно, он учил побеж-

дать страх, уважать соперника, верить в себя. Своим трудом, мудростью и душевной щедростью Валерий Шин заслужил уважение и любовь многих поколений. Мы присоединяемся к поздравлениям и желаем Валерию Александровичу крепкого здоровья, семейного уюта и новых спортивных побед. Ведь именно на таких людях держится то, что делает этот мир добрее.

Юбилей

ВЯЧЕСЛАВ КИМ. 80 ЛЕТ. ВСЁ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТСЯ



От имени Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана мы сердечно поздравляем юбиляра с этой знаменательной датой!

Вячеслав Владимирович не просто председатель Андижанского областного территориального отделения АККЦУ. С 2004 года он стал тем, кто вдохнул новую жизнь в культурное пространство региона. Под его руководством центр стал подлинным очагом национальной самобытности, здесь звучит корейская речь, соблюдаются

19 июля 2025 года исполнилось 80 лет Вячеславу Владимировичу Киму, имя которого прочно связано с развитием культурной и общественной жизни корейской диаспоры в Андижанской области.

обычаи, передаётся опыт старших поколений, а молодёжь находит вдохновение в своей истории и традициях.

Вячеслав Владимирович искренне заботится о ветеранах, уделяет внимание каждой детали, касающейся сохранения культурного наследия, и делает всё возможное для укрепления межнационального согласия в Узбекистане.

Труд Вячеслава Владимировича - это вклад не только в укрепление корейской общины, но и в развитие всей общественной жизни Андижанской области. Он живёт делом, не теряя энергии и тепла души, щедро делясь ими с людьми.

В этот знаменательный день Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана выражает

благодарность за многолетний самоотверженный труд, желает Вячеславу Владимировичу крепкого здоровья, благополучия, неиссякаемой энергии и вдохновения на новые добрые дела. Пусть впереди будет ещё много светлых дней, поводов для радости и заслуженного признания!



НА ПУТИ К ОЛИМПИАДЕ



Никите Тяну всего 14 лет, он учится в 9-ом классе школы №209 Мирзо-Улугбекского района города Ташкента. Но его спортивные достижения совсем не детские. Он уже чемпион мира по бразильскому джиу-джитсу, трёхкратный серебряный призёр, двукратный бронзовый медалист, чемпион Европы AJP, победитель ADGS Moscow, восьмикратный чемпион Узбекистана и дважды обладатель титула «Спортсмен года».

BJJ?

- Конечно. Мне было пять лет, когда дедушка впервые привёл меня в зал. Я тогда и не знал, что такое джиу-джитсу. Помню, кимоно было огромное, подворачивали рукава и штаны, пояс завязывали в два раза. Смешно выглядело. Мне сразу понравилось. Вот просто почувствовал, что это моё. С тех пор не могу представить свою жизнь без джиу-джитсу.

- Почему именно джиу-джитсу? Что тебя в нём зацепило?

- Потому что, это не просто борьба. Это как шахматы на татами. Здесь важны не только сила и реакция, но и мышление, расчёт, стратегия. Мне нравится думать, просчитывать, искать тактику. Всегда есть момент неожиданности и ты должен быть готов отреагировать.

- Как проходит твой обычный день?

- Школа, потом тренировка по 4–5 часов в зале. Плюс режим, питание, восстановление. Важно соблюдать дисциплину, особенно когда приближаются турниры.

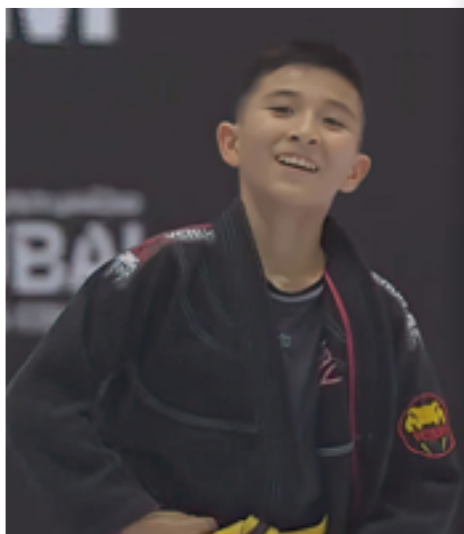
- Как ты всё это успеваешь? Учёба, спорт, поездки...

- Благодаря семье. У меня сильная мама. У неё инвалидность по слуху и речи, но она работает в Республике Корея, чтобы я мог тренироваться и ездить на соревнования. А бабушка с дедушкой всегда со мной на сборах, на турнирах. Они рядом, поддерживают, подсказывают. Без них ничего бы не получилось.

Никита - единственный представитель корейской диаспоры в Узбекистане, которому удалось завоевать золото на мировой арене в таком непростом и стратегическом виде спорта, как BJJ.

- Никита, ты неоднократный чемпион мира в свои 14 лет. Помнишь ли тот день, когда ты начал заниматься





- Какая победа для тебя самая важная?

- Конечно, чемпионат мира. Когда я стоял на пьедестале и звучал гимн, это не передать словами. Я тогда подумал: «Я сделал это не только для себя. Для бабушки, для мамы. Для всех, кто в меня верил».

- Что для тебя значит быть настоящим бойцом?

- Настоящий боец - это не тот, кто только побеждает, а тот, кто умеет проигрывать, делать выводы и идти дальше. Даже когда трудно, когда никто не видит. Главное, быть лучше себя вчерашнего.

- У тебя уже впечатляющие результаты. Какие цели стоят перед тобой сейчас?



- Хочу попасть на юношескую олимпиаду и победить. Это моя большая цель на 2026 год. Я понимаю, что будет трудно, но я иду к этому каждый день.

- Что бы ты сказал ребятам, которые тоже хотят заниматься спортом, но боятся начинать?

- Не бойтесь. Страшно только в начале. Потом будет тяжело, но интересно. И когда получите пер-

вую медаль, вы поймёте, что всё не зря. Главное, не сдаваться. Даже если не получается сразу. Просто верьте в себя.

- Ты чувствуешь себя частью корейской диаспоры? Это важно для тебя?

- Конечно. Я горжусь тем, что я кореец. В Узбекистане не так много корейцев в спорте, тем более, в VJJ. Хочется показать, что мы можем. Что корейцы сильные, настойчивые, целеустремлённые. Это мой вклад в общую гордость.

Никита Тянь является примером того, как взрослеют настоящие чемпионы. Не по возрасту, а по характеру. Он улыбается, когда говорит о своих тренировках, и серьёзен, когда речь заходит о семье. Без громких слов, но с глубокой внутренней уверенностью он ежедневно делает шаг к своей мечте. Такие ребята - это и есть будущее. И не только спорта.

Рита ПАК



ЖИЗНЬ В ФОКУСЕ

Ташкент, Алматы, Сеул - три города, три главы в профессиональной биографии Павла Кима. Он не следует за трендами, он чувствует их раньше других. Он не ищет кадр, он существует внутри него. В объективе Павла реклама, fashion, репортаж и арт, за плечами сотрудничество с ведущими брендами, участие в международных выставках и сформированное годами безупречное авторское видение, корнями уходящее в улицы родного Ташкента.



- Павел, помните ли Вы свой первый кадр, который Вас по-настоящему «зацепил»?

- Да, очень хорошо помню. Это был кадр старого ржавого чайника, который я случайно нашёл в окрестностях дачи на Ташморе. Тогда я снимал всё подряд, любой сюжет, который попадался на глаза. И только когда вернулся домой и открыл фотографии на мониторе, понял, насколько именно этот кадр меня зацепил.

В следующий приезд я специально нашёл тот самый чайник. Он всё ещё лежал на том же месте. Забрал его с собой. Мне пришла идея сделать с ним серию снимков, где он выступал бы главным героем, запечатлённым в разных местах. Это была своеобразная отсылка к фильму «Амели», где фигурка гнома путешествует по миру.

Увы, судьба распорядилась по-своему. Во время поездки в Самарканд я по рассеянности забыл чайник в поезде. Так он отправился в своё последнее путешествие уже без меня.

- Когда Вы поняли, что фотография - это не просто увлечение, а дело всей жизни?

- Это произошло ещё в школьные годы, когда мне подарили цифро-

вую «мыльницу» «Samsung». Был 2004 год, когда цифровые технологии только начинали входить в повседневную жизнь. И вдруг я понял, что больше не нужно тратить на плёнку, проявку и печатать. Для меня это было настоящим откровением. С того момента фотография буквально захватила меня.

В 2005 году я поступил на курсы в Ташкентский Дом фотографии и именно тогда пришло настоящее осознание того, что это моё. Я стал общаться с другими фотографами, ходить на выставки, смотреть работы мастеров. Всё, что связано с фотографией, стало частью моей жизни. И с тех пор я уже не представляю себя без камеры в руках.

- Кто или что вдохновляет Вас в работе?

- Очень многое. Музыка, которую я люблю, например, группа Delerium, в композициях которой восточные мотивы сочетаются с современной электроникой и прекрасным вокалом. Кино. Работы Стэнли Кубрика, Вонга Карвая, Альфонсо Куарона. Вдохновляют выставки и музеи, благо, в Республике Корея, где я сейчас живу, их множество.

Из фотографов меня всегда вдохновляли Ричард Аведон,

Хельмут Ньютон, Себастьян Салгаду, Альберт Уотсон, Паоло Роверси. С последними двумя я даже встречался лично. На самом деле, вдохновение может прийти откуда угодно, даже из повседневной рутины. Главное, сохранить в себе желание творить и брать камеру в руки каждый раз, когда появляется возможность.

- Какой жанр фотографии Вам ближе всего и почему?

- Я работаю в разных жанрах: портрет, фэшн, репортаж, арт, реклама, стрит. Но ближе всего портрет. Мне нравится работать с людьми и вовсе необязательно, чтобы это были профессиональные модели. Иногда самые обычные люди раскрываются перед камерой так, что создаются по-настоящему глубокие образы.

Как писал Ролан Барт, фотография - это «присутствие отсутствия». Я ищу в кадре именно это - punctum, ту самую деталь, которая цепляет, делает снимок не просто изображением, а рассказом.

- Павел, как Вы находите сюжеты? Это спонтанность или результат тщательной подготовки?

- Сегодня находить по-настоящему интересные сюжеты становится всё сложнее. Людей уже трудно удивить или заинтересовать чем-то новым. Поэтому, особенно ценно, когда есть тема, к которой можно возвращаться снова и снова, создавая серии работ. Сейчас я собираюсь начать новый проект, посвящённый корё сарам, проживающим в Республике Корея. Это, по сути, новая глава в общей истории, которую хочется документировать.





Если говорить о коммерческой съёмке, здесь, безусловно, важна тщательная подготовка. Профессионал отличается тем, что может гарантировать результат. Планирование, препродакшн, чёткое понимание задач, всё это обязательно. Но в творчестве всё иначе. Бывает, что задуманная концепция полностью меняется прямо во время съёмки под влиянием атмосферы, модели, света, настроения. Я стараюсь оставаться открытым к таким изменениям. Для меня важен не только итог, но и сам процесс. Он даёт больше свободы, больше честности и вдохновения.



- Насколько важна техника в фотографии? Можно ли «почувствовать момент» даже с телефоном?

- Абсолютно можно. Современные смартфоны настолько продвинулись, что на них снимают даже обложки гляцевых журналов и полнометражные фильмы. Конечно, профессиональная камера даёт больше гибкости и возможностей, особенно в технически сложных съёмках. Но в конечном счёте важен не инстру-

мент, а человек за камерой.

- Сколько времени уходит на один «идеальный» кадр от идеи до готового снимка?

- Всё зависит от проекта. Иногда идея зреет неделями, продумываются локации, свет, настроение, детали. А бывает наоборот, «тот самый» кадр рождается спонтанно, за долю секунды, но попадает точно в точку.

После съёмки наступает не менее важный этап - отбор, цветокоррекция, ретушь. В итоге путь от идеи до финального изображения может занять как день, так и месяц.

Например, для съёмки коллекции одежды из бумаги, созданной российским дизайнером Натальей Медведевой для одного журнала, мне пришлось всю ночь изготавливать декорации для студии и только потом началась сама съёмка.

А проект Encounters, который я делал совместно со швейцарским режиссёром Хансом-Питером Амманом, занял 10 дней съёмки в Бухаре. Результатом стала персональная выставка в галерее Bonum Factum.

- Как меняется Ваш взгляд на мир сквозь объектив с годами?

- С годами я становлюсь терпимее и внимательнее. Начинаю видеть в людях больше нюансов, замечать детали, которые раньше мог бы упустить. Учусь не торопиться не только в кадре, но и в восприятии жизни в целом.

С опытом приходит не только техническое мастерство, но и способность видеть глубже, распознавать в простом особенное. Иногда это еле уловимое выражение лица, игра света или просто пауза

между движениями.

Возвращаясь к тому моменту, когда я понял, что фотография - это моё, с тех пор камера стала для меня чем-то большим, чем просто инструмент. Это способ самовыражения, язык, через который я говорю то, что словами передать не всегда получается.

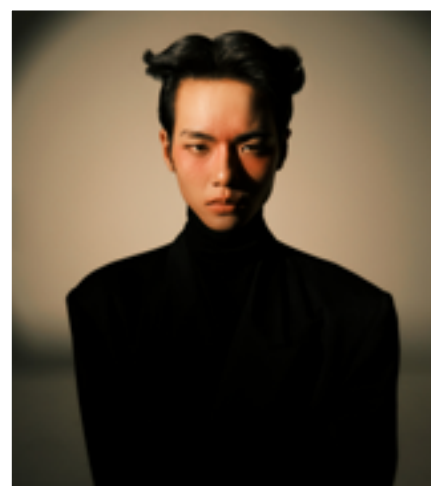
- Какие необычные или даже опасные ситуации случались с Вами во время съёмки?

- Да, однажды мне нужно было снимать львов и тигров для журнала в Ташкентском цирке. Меня посадили на качели и подняли под купол арены без страховки, метров на 30 вверх. Подо мной соорудили вольер, туда запустили животных. А я должен был снимать сверху. Я боюсь высоты, так что, это был тот случай, когда фраза «не смотри вниз» звучала буквально. Всё прошло хорошо, но съёмку я запомнил на всю жизнь.

- Каким Вы видите будущее фотографии с приходом искусственного интеллекта, смартфонов и новых технологий?

- Искусственный интеллект действительно меняет рынок. Уже сейчас он помогает в ретуши, создаёт изображения, работает как инструмент. Но я не верю, что он заменит настоящего фотографа. Искусственный интеллект не умеет чувствовать. Он не поймает эмоцию, не создаст *punctum*. Он может симитировать стиль, но не может создать настоящий авторский почерк. Так что, фотография останется. Просто немного изменится. Как и всегда.

Елена ТЮ



НАДЕЖДА, ОСТАВШАЯСЯ В СЕРДЦАХ

Она всегда приходила первой на репетицию хора, на мероприятие в корейском культурном центре, на встречу с соседями. А уходила последней, чтобы помочь, ободрить, поблагодарить. Надежда Константиновна Ким прожила жизнь, о которой можно сказать: «Светила, согревала, вдохновляла».

Родилась она 25 апреля 1947 года в городе Петропавловске на севере Казахстана в семье директора школы. От отца Константина Петровича Кима Надежда унаследовала твердость духа и любовь к знаниям, от матери безмерную заботу о близких и умение сохранять тепло даже в самые трудные времена. Семья рано потеряла главу и матери пришлось в одиночку поднимать детей. Но, несмотря на все испытания, Надежда Константиновна выросла светлым и благодарным человеком.

Её путь был многогранным: от лаборантки на нефтеперерабатывающем заводе до уважаемого педагога, инженера, общественного деятеля.

После окончания педагогического института в Фергане она преподавала английский язык в ташкентской школе, а вскоре присущие ей активность и ответственность привели её в Хамзинский райком партии. Она дважды была избрана депутатом Ташкентского

городского Совета депутатов.

В 1986 году с отличием окончила Университет марксизма-ленинизма, позже получила и техническое образование, руководила отделом технического контроля на заводе ЖБИ №2. За добросовестный труд была удостоена медали «Ветеран труда».

Но, пожалуй, главной наградой Надежды Константиновны было народное признание. Где бы она ни находилась, будь то родная махалля, Ташкент или Республика Корея, она несла с собой свет, доброту, энергию.

В 2014 году, посетив Республику Корея, она участвовала в юбилейном фестивале в Ансане, посвя-



щённом 150-летию переселения корейского народа. А в 2019 году стояла на сцене рядом с Президентом Республики Корея во время церемонии открытия Дома корейской культуры и искусства в Ташкенте, получив в подарок памятные часы.

С особым теплом вспоминают её





участники народного хора «Бом парам». Для неё участие в хоре было не просто творчеством, это была её миссия. Она не пропускала ни одной репетиции, с энтузиазмом ездила на концерты по всей стране. Даже в последние дни своей жизни она оставалась верной своему ритму, выделяла время прогулкам с друзьями, обсуждению планов, репетициям, оказывала помощь соседям.

«Вечером 18 апреля она заглянула к нам с Лидией Ким и Мирой Сон, - вспоминают друзья. - Пили чай, смеялись. Она была такой лёгкой и радостной, как будто

прощалась...».

19 апреля Надежда Константиновна встала как обычно рано. Она решила подстричь живую изгородь, сосед обещал помочь. Сошла со стремянки, прилегла на траву... и ушла, никого не потревожив. Ушла тихо, как светлая молитва. Но осталась в сердцах. Она осталась в воспоминаниях дочери Антонины Аликовны Пак, врача-генетика, представляющей Узбекистан на международных конференциях, руководителя уникального отделения в Национальном детском медицинском центре. В голосах внуков, в глазах тех,



кого она встречала на утренних прогулках с палками для скандинавской ходьбы, в песнях хора, где она так гармонично звучала среди других исполнительниц.

И, конечно, в каждом, кто хоть раз встретился с Надеждой Константиновной и почувствовал ту надежду, которую она дарила людям.

Глафира НЮ

АККЦ

ККЦ АЛМАЛЫКА

Председатель – Елена ЛИ

8 июля 2025 года корейский культурный центр Алмалыка принял участие в культурном мероприятии, организованном Домом творчества «Баркамол авлод» под лозунгом «Узбекистан - наш общий дом».

Цель мероприятия - продемонстрировать богатство культур народов, проживающих в Узбекистане, а также укрепить атмосферу дружбы, взаимного уважения и толерантности.

В своей речи представители корейского культурного центра напомнили о многолетней дружбе узбекского и корейского народов, затронули трагические события

1937 года и поблагодарили узбекский народ за тёплый приём, поддержку и возможность сохранить свою культуру, язык и традиции. Прозвучали слова признательности за мирную жизнь и уважение к многообразию национальностей в стране.

Отдельное внимание было уделено роли корейской диаспоры в жизни общества, были упомянуты имена известных корейцев, добившихся успехов в науке, культуре, спорте и других сферах.

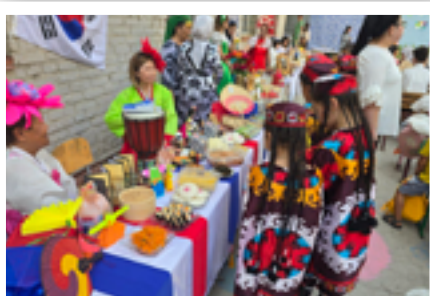
Гости мероприятия с интересом наблюдали за выступлением с корейским национальным танцем, а также посетили выставку, где были представлены традиционные предметы быта, национальные костюмы и блюда корейской



кухни кимчи, пегодя, кимбап, чимпени, салаты и многое другое.

Особое впечатление произвели столы дружбы, подготовленные представителями разных народов Узбекистана. Свою культуру, традиции и кухню представили узбеки, таджики, киргизы, индусы, русские, турки и другие. Праздничную атмосферу дополнили яркие номера художественной самодеятельности, национальные мелодии и доброжелательная атмосфера.

Такие мероприятия всегда объединяют. Они наполняют культурную жизнь яркими красками и укрепляют межнациональное согласие, уважение и мир.



ГЕРОИ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО ТРУДА

АВТОР - ДМИТРИЙ ШИН



НИКОЛАЙ ЕГАЙ

**Звеньевой колхоза им. Будённого
Нижне-Чирчикского района
Ташкентской области Узбекской ССР**

Звание Героя Социалистического Труда присвоено Указом Президиума Верховного Совета СССР от 21 декабря 1953 г. за получение в 1951 году урожая зеленцового стебля джута 74,6 центнера с гектара на площади 12 гектаров.

Родился 14 октября 1926 г. в д. Михайловке Михайловского района Владивостокского округа ДВК. В официальных документах также упоминается как Егай Николай Ден-Мунович.

Осенью 1937 г. депортирован в Ташкентскую область Узбекской ССР.

В 1942-1943 гг. — колхозник колхоза им. Будённого Нижне-Чирчикского района Ташкентской области. В годы Великой Отече-

Звание Героя Социалистического Труда присвоено Указом Президиума Верховного Совета СССР от 21 декабря 1953 г. за получение в 1951 году урожая зеленцового стебля джута 91 центнер с гектара на площади 5 гектаров.

Родился в 1909 г. в д. Кеван провинции Хамген в Корее. Пой — кинди.

До 1927 г. проживал в д. Верхние Сидими Посьетского района Владивостокского округа ДВК. В 1927-1929 гг. работал в хозяйстве отца в с. Синий Утес Посьетского района. В 1929 г. вместе с родителями вступил в колхоз «Новый путь» в с. Синий Утес Посьетского района, где сначала работал рядовым колхозником, затем заведующим фермой.

Осенью 1937 г. депортирован в

ственной войны был участником трудового фронта. В 1943-1946 гг. работал на лесозаводе в г. Ухта Коми АССР. В 1946 г. вернулся в колхоз им. Будённого, где до 1952 г. занимался выращиванием джута. В 1956 г. окончил Химико-механический техникум в г. Чирчик Ташкентской области. В 1956-1957 гг. — мастер суперфосфатного завода в г. Джамбул Казахской ССР. В 1957 г. — механик специального дорожного участка № 3 г. Джамбул. В 1957 г. уехал на Дальний Восток, до 1959 г. трудился рабочим на лесозаводе в г. Троицке-на-Амуре Хабаровского края. В 1959 г. — руководитель эстрадного оркестра дома культуры Сунженского района Чечено-Ингушской АССР. В 1959-1963 гг. — прораб хлебоприемного пункта в Сунженском районе. Член КПСС с 1962 г. В 1963-1965 гг. — начальник стройучастка СМУ стройтреста № 166 Ходжейлийского района Каракалпакской АССР. В 1964-1965

гг. — мастер стройучастка СМУ-21 треста № 166 Кунградского района Каракалпакской АССР. В 1965 г. — бригадир совхоза «Тепличный» Пролетарского района Донецкой области Украинской ССР. В 1965-1967 гг. — слесарь суперфосфатного завода в г. Джамбул Казахской ССР. В 1967-1973 гг. — рабочий совхозов «Алатау» и «Дружба» Каскеленского района Алма-Атинской области. В 1973 г. — рабочий овощеводческой бригады совхоза им. Гнаровской в с. Гнаровское Вольнянского района Запорожской области Украинской ССР. В 1973-1975 гг. — аппаратчик, мастер цеха № 5 фосфорного завода г. Джамбул. В 1975-1978 гг. — мастер цеха № 5 ДПО «Химпром» г. Джамбул. В 1978-1980 гг. — слесарь-монтажник РСМУ-4 треста «Казхимремстроймонтаж» г. Джамбул. В 1980-1982 гг. — старший мастер цеха № 1 фосфорного завода г. Джамбул. В 1982-1986 гг. — старший мастер цеха № 4 ДПО «Химпром» г. Джамбул.

Награжден золотой медалью «Серп и молот» (1953), орденом Ленина (дважды: 1949, 1953). Персональный пенсионер союзного значения.

Умер в 1987 г. Похоронен в г. Джамбуле Казахской ССР.

ТРОФИМ КАН

**Звеньевой колхоза им. Будённого
Нижне-Чирчикского района
Ташкентской области Узбекской ССР**

Ташкентскую область Узбекской ССР.

С 1937 г. по 1962 г. работал в колхозе им. Будённого Нижне-Чирчикского района Ташкентской области звеньевым, заведующим фермой, бригадиром. Член ВКП(б) с 1948 г.

Награжден золотой медалью «Серп и молот» (1953), орденом Ленина (1953), медалью «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.».

Умер 13 апреля 1962 г. Похоронен



на кладбище колхоза им. Будённого Нижне-Чирчикского района Ташкентской области Узбекской ССР.

사이버법 전문 변호사 예카테리나 강, 내 마음과 함께 살고 있는 법



- 예카테리나, 당신은 거의 20년 동안 이 직업에 종사해 오고 있는데, 당신이 이 직업을 선택한 이유는 무엇이었나?

- 우리 가족에는 변호사가 없었다. 아버지는 엔지니어로 일하다가 기업인이 되었고, 어머니는 여러 상을 받고 큰 존경을 받는 교사이다. 나의 오빠는 경제학을 전공했다. 나는 막내이고 유일하게 법조인의 길을 선택했다. 부모님은 나의 선택에 놀랐지만 만류하지는 않았다. 그리고 나는 이 점에 대해 부모님께 감사 드린다. 사람들은 이 직업을 선택하고 계속하는 이유는 우연이 아니라 확신이 있기 때문이라고 생각한다.

- 탄탄한 훈련 과정을 이수하였는데, 이것도 계획의 일부였나?

- 변호사로서 활동하기 위한 과정의 일부이다. 2018년에 사법대학을 졸업했고, 2023년에는 사이버법 석사 학위를 취득했다. 현재 이 분야 박사 학위를 취득했으며, 타슈켄트 국립 법학대학교에서 3년째 강의하고 있다. 변호사는 끊임없이 발전해야 한다고 생각한다. 변호사는 "제자리에 머물러 있을" 수 있는 직업이 아니다. 법은 사회와 함께 변화하고 있다.

- 당신에게 가르치는 것은 어떤 의미인가?

- 교육은 미래의 전문가를 양성하는 기회이다. 나는 법이 정확해야 한다고 믿기 때문에 엄격함을 요구한다. 그리고 정확함은 규율을 요구한다. 나는 젊은이들과도 소통할 수 있는 방법 중에 하나인 같은 언어를 구사할 수 있다. 나의 임무는 단순화하는 것이 아니라 본질을 전달하는 것이다.

그녀의 이력은 매우 인상적이다. 주우즈베키스탄 대한민국 대사관과의 협력, 21세기 우즈베키스탄-한국 친선 어린이 병원 사업 등 정부 간 투자 프로젝트, 바히도프 학자의 이름을 딴 공화국 흉부외과 전문 센터를 비롯한 여러 기관에서 수석 변호사로 활동했다. 2023년부터 예카테리나는 타슈켄트 국립 법학대학교에서 사이버법 분야 강사로 재직하고 있다. 2025년, 예카테리나는 TSUL의 KOICA 기관과 함께 국가 간 협력을 발전시키기 위해 한국법어학연구센터를 개소했다. 이 센터의 목적은 학생과 교사를 위한 교육 프로그램 교류이다. 이 모든 것은 겉으로 보여지는 그녀의 활동 모습이다. 그녀의 내면은 직업적 양심으로 일 하는 사람이며, 그의 성격에는 "최대한 노력하거나 아예 하지 않는 것들"에 대한 원칙이 있다.

- 당신의 국제적인 활동이 인상적이다. 국제적 활동으로 당신은 전문가로서 어떤 것을 얻었나?

- 이런 활동으로 시야가 넓어지는 경험을 얻었다. 변호사가 국내적 맥락에 갇히면 객관성을 잃게 된다. 인도 국립 법과학대학교에서는 강의를 하고 국제 학술대회에도 참석했다. 폴란드에서는 유럽 최고의 대학 중 하나인 그단스크 대학교에서 강의를 했다. 국제적인 환경에서는 정확성, 논증력, 그리고 체계적인 사고력이 요구된다.

- 당신의 프로젝트 중 하나는 한국 법학 및 언어 연구 센터 설립에 참여하는 것이다.

- 이는 나의 장기적인 활동 계획이다. TSUL의 센터는 KOICA와의 협력의 결과물이며, 단순한 교육 교류가 아닌 양국 간 법적 소통 과정을 구축하는 것을 목표로 하고 있다. 오늘날 우즈베키스탄과 한국은 파트너십의 언어를 사용할 중요한 시점에 있으며, 여기서 법은 핵심적인 역할을 한다.

- 당신은 직업적 활동에 멈추지 않고 있다. 공공사업에 참여하는 이유는 무엇인가?

- 균형을 위해서이다. 2024년부터 나는 우즈베키스탄고려문화협회 타슈켄트 지부의 우즈테파 지구 지부를 이끌어 왔고, 6월 말에는 신세대 청년 센터장으로 임명되었다. 이는 부담이 아니라 책임의 일부이다. 젊은이들을 지원하고, 환경을 조성하고, 참여를 유도하는 것은 내 직업적 활동의 직접적인 연장선이다.

- 당신은 한반도 평화통일자문회의 위원이기도 한데, 어떤 상징적인 의미가 있나?

- 신념이다. 정체성, 디아스포라, 그리고 미래에 대해 논의하는 진정한 플랫폼이다.

- 업무량이 많을 텐데, 활력을 유지하는 데 도움이 되는 것은 무엇인가?

- 우선순위가 중요하다. 그제 일을 해내는 것이 다는 아니다. 일을 해내는 것은 중요한 것을 놓치지 않는다는 것을 의미한다. 운동, 규칙적인 생활, 그리고 내적인 면의 규율이 나에게 도움이 된다. 그리고 물론 가족도 나에게 아주 중요하다. 내 아들은 서울 연세대학교에 재학 중인데, 나는 아들이 자랑스럽고 내가 일하는 이유 중에 하나이다.

- 이 대화를 통해 독자들에게 무엇을 전달하기를 바라나?

- 책임감을 느끼고, 두려워하지 않으며, 자신의 일을 진심으로 사랑하는 사람의 프로젝트, 지위, 그리고 전문적인 정확성 뒤에는 무엇이 있을까? 나는 법이 단순한 질서와 규칙이 아니라고 믿는다. 법은 목소리를 낼 수 있는 기회이며, 보호하고, 회복하고, 보존할 수 있는 기회이다. 진심으로, 그리고 끝까지 정직하게 일한다면, 당신은 이미 무언가를 더 나은 방향으로 바꾸고 있는 것이다. 당장 전 세계적으로는 아니더라도, 현재 분명 진정으로 아주 중요한 일들을 이루어 나가고 있는 것이다.

번역: 김숙진





ВИЗА В КОРЕЮ, АВИАБИЛЕТЫ

Виза и авиабилеты

- Визовая поддержка в Республику Корея
- Авиабилеты в Республику Корея

ASIANA AIRLINES



Туристические услуги по Узбекистану

Адрес:

- Предоставление любого вида транспорта
- Покупка ж/д билетов, услуги гида
- Бронирование отелей

Город Ташкент, Улица Мирабад, 39-32Б
 Корейский язык: +998 90 996 78 73
 Русский язык: +998 91 135 84 89



✈ AIRBUS A330

🧳 2PC BAGGAGE

🍽 IN-FLIGHT MEAL

📍 INCHEON - 3 TIMES A WEEK

📍 BUSAN - 2 TIMES A WEEK



HH821 TAS → ICN

- ПОНЕДЕЛЬНИК: ВЫЛЕТ 00:40 / ПРИЛЕТ 10:55
- ЧЕТВЕРГ: ВЫЛЕТ 01:55 / ПРИЛЕТ 12:15
- СУББОТА: ВЫЛЕТ 01:40 / ПРИЛЕТ 12:15

HH821 ICN → TAS

- ПОНЕДЕЛЬНИК: ВЫЛЕТ 12:35 / ПРИЛЕТ 16:20
- ЧЕТВЕРГ: ВЫЛЕТ 13:45 / ПРИЛЕТ 17:25
- СУББОТА: ВЫЛЕТ 13:45 / ПРИЛЕТ 17:20

*Приведенное выше расписание может быть изменено без предварительного уведомления в зависимости от обстоятельств авиакомпании или политики правительства.

Запрос • E-mail: qankor@hhkorea.net
 бронирования • Tel: +82-2-2135-3251



TASHKENT LAKE SIDE GOLF CLUB

*27th
Anniversary*

연락처 : +998 71 295 6991
텔레그램 : @tashgolf 

TLGC




Deluxe S

EQB

NCB 700

Газовые и
Электрические
котлы из Кореи



+998 71 202 30 30 | navien.uz

KDNavien – южнокорейский бренд по производству отопительного оборудования.

Компания KD Navien на протяжении многих лет занимает лидирующие позиции на корейском, российском и североамериканском рынках отопительного оборудования.

В Узбекистане Navien впервые был представлен в 2013 году, успев зарекомендовать себя как недорогое и качественное отопительное оборудование.

На сегодняшний день продукция отвечает всем стандартам качества, безопасности и надёжности.

Поставляемые котлы Navien специально разработаны с учётом требований покупателей СНГ, поэтому полностью соответствуют условиям Узбекистана.

Преимущества:

- гарантия на продукцию 3 года;
- имеются авторизованные сервис-центры;
- постоянное наличие внутренних

Все котлы и комплектующие к ним производятся исключительно на собственных заводах в Южной Корее и всегда проходит 100%-ный контроль качества.

KD navien®

The Leader in Condensing Technology

Уважаемые читатели! Продолжается подписная кампания на газету «Корейцы Узбекистана». Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.
Подписной индекс издания - 142

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ, КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Елена Тю Редактор: Чарос Дадажонов Компьютерная вёрстка: Владислав Тен	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАз Тираж 2 000 экз.	АДРЕС РЕДАКЦИИ: 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-51 Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Адрес: Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11	Заказ №44	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 21.07.2025 г.